



Broj: JN-17-06-4-16-2-4-9 /20  
Datum, 20.5.2020. godine

Na osnovu člana 15. Zakona o Graničnoj policiji Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH" broj: 50/04, 27/07 i 59/09 ) i člana 69. stav (2) tačka d) i člana 70. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine («Službeni glasnik BiH» broj: 39/14), direktor Granične policije Bosne i Hercegovine, d o n o s i

## **O D L U K U**

### **I**

**Prihvata se** preporuka Komisije za javne nabavke, da se okonča, odnosno poništi Otvoreni postupak javne nabavke usluga prevođenja iz razloga što je za LOT 1 - usluge prevođenja za Arapski jezik na Lokaciji Sarajevo i LOT 3 - usluge prevođenja za Kurdski jezik cijena jedine prihvatljive ponude znatno veća od osiguranih sredstava za predmetnu nabavku, a za LOT 2 - usluge prevođenja za Urdu jezik na Lokaciji Sarajevo u ostavljenom roku nije zaprimljena nijedna prihvatljiva ponuda.

### **II**

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

## **O b r a z l o ž e n j e**

Granična policija BiH Odlukom broj: JN-17-06-4-16-2-4/20 od 6.2.2020. godine pokrenula je postupak javne nabavke usluga prevođenja na lokaciji Sarajevo putem otvorenog postupka.

Komisija je konstatovala da su u roku za sve LOT-ove pristigle slijedeće ponude:

1. «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo, Ul. Musala 7.
2. «AGENCIJA LIBAR» d.o.o. Ljubuški, Ul. IV brigade HVO S. Radića 12a

Pregledom ponuda Komisija je utvrdila slijedeće:

### **LOT 1- Usluge prevođenja za Arapski jezik na lokaciji Sarajevo**

Komisija je konstatovala da su za LOT 1 u roku, blagovremeno pristigle ponude ponuđača kako slijedi:

1. «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo, Ul. Musala 7. sa ukupnom cijenom ponude bez PDV-a u iznosu od 3.480,00 KM;
2. «AGENCIJA LIBAR» d.o.o. Ljubuški sa ukupnom cijenom ponude bez PDV-a u iznosu od 7.200,00 KM;

Pregledom ponude ponuđača «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo utvrđeno je da je ponuda ovog ponuđača neprihvatljiva iz razloga što uz original ponudu nije dostavljena i kopija ponude kako je traženo tačkom 17. tenderske dokumentacije.

Pregledom ponude ponuđača «AGENCIJA LIBAR» d.o.o. Ljubuški utvrđeno je da ponuda ovog ponuđača iznosi 7.200,00 KM bez uračunatog PDV-a. Procijenjena vrijednost nabavke za ovaj LOT iznosi 4.200, 00 KM bez uračunatog PDV-a. Članom 69. stav (2) tačka e) Zakona o javnim nabavkama propisano je da je ugovorni organ obavezan poništiti postupak javne nabavke u slučaju da su cijene svih prihvatljivih ponuda znatno veće od osiguranih sredstava za predmetnu nabavku.

Komisija je dala preporuku da se postupak za nabavku usluga prevođenja za Arapski jezik za potrebe Granične policije BiH poništi iz razloga što je cijena jedine prihvatljive ponude znatno veća od osiguranih sredstava za predmetnu nabavku. Članovi Komisije nisu imali izdvojenih mišljenja.

### **LOT 2- Usluge prevođenja za Urdu jezik na lokaciji Sarajevo**

Komisija je konstatovala da je za LOT 2 u roku, blagovremeno pristigla ponuda ponuđača kako slijedi:

1. Edukacioni centar «BARBADOS» Sarajevo sa ukupnom cijenom ponude bez PDV-a u iznosu od 7.000,00 KM;

Pregledom ponude ponuđača «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo utvrđeno je da je ponuda ovog ponuđača neprihvatljiva iz razloga što uz original ponudu nije dostavljena i kopija ponude kako je traženo tačkom 17. tenderske dokumentacije.

Komisija je dala preporuku da se postupak za nabavku usluga prevođenja za Urdu jezik za potrebe Granične policije BiH poništi iz razloga što nije pristigla nijedna prihvatljiva ponuda. Članovi Komisije nisu imali izdvojenih mišljenja.

### **LOT 3- Usluge prevođenja za Kurdski jezik na lokaciji Sarajevo**

Komisija je konstatovala da su za LOT 3 u roku, blagovremeno pristigle ponude ponuđača kako slijedi:

1. «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo, Ul. Musala 7. sa ukupnom cijenom ponude bez PDV-a u iznosu od 7.000,00 KM;
2. «AGENCIJA LIBAR» d.o.o. Ljubuški sa ukupnom cijenom ponude bez PDV-a u iznosu od 14.000,00 KM;

Pregledom ponude ponuđača «BARBADOS» d.o.o. Sarajevo utvrđeno je da je ponuda ovog ponuđača neprihvatljiva iz razloga što uz original ponudu nije dostavljena i kopija ponude kako je traženo tačkom 17. tenderske dokumentacije.

Pregledom ponude ponuđača «AGENCIJA LIBAR» d.o.o. Ljubuški utvrđeno je da ponuda ovog ponuđača iznosi 14.000,00 KM bez uračunatog PDV-a. Procijenjena vrijednost nabavke za ovaj LOT iznosi 12.800, 00 KM bez uračunatog PDV-a. Članom 69. stav (2) tačka e) Zakona o javnim nabavkama propisano je da je ugovorni organ obavezan poništiti postupak javne nabavke u slučaju da su cijene svih prihvatljivih ponuda znatno veće od osiguranih sredstava za predmetnu nabavku.

Komisija je dala preporuku da se postupak za nabavku usluga prevođenja za Kurdski jezik za potrebe Granične policije BiH poništi iz razloga što je cijena jedine prihvatljive ponude znatno veća od osiguranih sredstava za predmetnu nabavku. Članovi Komisije nisu imali izdvojenih mišljenja.

Na osnovu naprijed navedenog prihvaćena je preporuka Komisije za javne nabavke pa je odlučeno kao u dispozitivu.

**POUKA O PRAVNOM LIJEKU:** Protiv ove Odluke može se izjaviti žalba Uredu za razmatranje žalbi u roku od 10 (deset) dana od dana prijema Odluke. Žalba se predaje putem Granične policije Bosne i Hercegovine.

**DOSTAVITI:**

- Ponuđačima (x2)
- A/a



**DIREKTOR**  
**Glavni generalni inspektor**

Zoran Galić